

li152

Linguistic Insights

Studies in Language and Communication

Paul Gillaerts, Elizabeth de Groot,
Sylvain Dieltjens, Priscilla Heynderickx &
Geert Jacobs (eds)

Researching Discourse in Business Genres

Cases and Corpora

Peter Lang

Researching Discourse in Business Genres



Linguistic Insights

Studies in Language and Communication

Edited by Maurizio Gotti,
University of Bergamo

Volume 152

ADVISORY BOARD

Vijay Bhatia (Hong Kong)
Christopher Candlin (Sydney)
David Crystal (Bangor)
Konrad Ehlich (Berlin / München)
Jan Engberg (Aarhus)
Norman Fairclough (Lancaster)
John Flowerdew (Hong Kong)
Ken Hyland (Hong Kong)
Roger Lass (Cape Town)
Matti Rissanen (Helsinki)
Françoise Salager-Meyer (Mérida, Venezuela)
Srikant Sarangi (Cardiff)
Susan Šarčević (Rijeka)
Lawrence Solan (New York)
Peter M. Tiersma (Los Angeles)



PETER LANG

Bern • Berlin • Bruxelles • Frankfurt am Main • New York • Oxford • Wien

Paul Gillaerts, Elizabeth de Groot, Sylvain Dieltjens,
Priscilla Heynderickx & Geert Jacobs (eds)

Researching Discourse in Business Genres



Cases and Corpora



PETER LANG

Bern • Berlin • Bruxelles • Frankfurt am Main • New York • Oxford • Wien

Bibliographic information published by die Deutsche Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek lists this publication in the Deutsche Nationalbibliografie; detailed bibliographic data is available on the Internet at <http://dnb.d-nb.de>.

British Library Cataloguing-in-Publication Data: A catalogue record for this book is available from The British Library, Great Britain

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Researching discourse in business genres : cases and corpora /
Paul Gillaerts ... [et al.].

p. cm. – (Linguistic insights: studies in language and communication; v. 152)

Includes bibliographical references.

ISBN 978-3-03-431092-5

1. Business communication. 2. Intercultural communication.

3. Discourse analysis. I. Gillaerts, Paul,

PE1479.B87R43 2012

650.01'41–dc23

2011050902

ISSN 1424-8689

ISBN 978-3-0343-1092-5

© Peter Lang AG, International Academic Publishers, Bern 2012

Hochfeldstrasse 32, CH-3012 Bern, Switzerland

info@peterlang.com, www.peterlang.com, www.peterlang.net

All rights reserved.

All parts of this publication are protected by copyright.

Any utilisation outside the strict limits of the copyright law, without the permission of the publisher, is forbidden and liable to prosecution.

This applies in particular to reproductions, translations, microfilming, and storage and processing in electronic retrieval systems.

Printed in Switzerland

Contents

PAUL GILLAERTS, ELIZABETH DE GROOT, SYLVAIN DIELTJENS, PRISCILLA HEYNDERICKX, GEERT JACOBS Researching Discourse in Business Genres: Cases and Corpora.....	7
---	---

Section 1: Internal Discourse

PAUL GILLAERTS Email Use in a Belgian Company: Looking for the Hybridity of the Genre.....	15
NADINE VAN DEN EYNDEN MORPETH Politeness and Gender in Belgian Organisational Emails	33
STEPHEN BREMNER Working with Genre Systems: Accommodating Multiple Interests in the Construction of Organisational Texts	53

Section 2: Executive Discourse

BERNA HENDRIKS, MARGOT VAN MULKEN Dear Worker: A Corpus Analysis of Internal CEO Letters	73
BIRGITTE NORLYK Genres at the Top: Leadership, Management and Genre.....	97

JANET BOWKER
From ‘Communities of Practice’ to ‘Communities of Learning’:
Interdiscursivity in Changing Corporate Priorities 115

Section 3: Organisational Discourse

ELIZABETH DE GROOT
Who's to Blame? Attribution in English Earnings Press Releases
Originating in the Netherlands, the United States and Russia 141

BELINDA CRAWFORD CAMICIOTTOLI
Downplaying the Downturn: A Critical Analysis
of Interdiscursivity in Earnings Calls 163

HEIDI VERPLAETSE, BIRGITTA MEEH
German and English Corporate Mission Statements
as Hybrid Internal/External Communication:
Expressions of Competence and HR Competencies 181

Notes on Contributors 211